



ЭЙВЕРИ КИЛАН

Офсайнд

Freedom

Москва
2025

УДК 821.111-31(71)
ББК 84(7Кан)-44
К39

Offside
Avery Keelan

Copyright © 2022 by Avery Keelan
Cover art © 2023 by Andra Murarasu

Иллюстрации в блоке Markass

Килан, Эйвери.

К39 Офсайд / Эйвери Килан ; [перевод с английского Я. Хусаеновой]. — Москва : Эксмо, 2025. — 736 с. — (Freedom. Правила игры. Бестселлеры Эйвери Килан).

ISBN 978-5-04-194774-3

Когда парень бросает меня прямо в день моего рождения, мне просто необходимо развеяться.

Самоуверенный, остроумный и чертовски горячий хоккеист Чейз Картер — идеальный вариант для интрижки на одну ночь. А что самое главное, он — заклятый враг моего бывшего.

План рушится, когда меня тошнит прямо на ботинки этой восходящей звезды хоккея. Уверена, после такого он и не посмотрит в мою сторону!

Но после разгромного матча Чейз целует меня прямо на глазах у бывшего. Идеальная месть! Похоже, искры, возникшие между нами, самые настоящие, ведь за дерзкой внешностью хоккеиста скрывается заботливый и милый юноша.

Однако есть одно «но»: Чейз — последний парень, в которого мне стоило влюбляться, ведь все мои близкие его ненавидят.

Я оказалась в самом центре ожесточенного соперничества, которое выходит далеко за пределы арены.

Мне придется выбирать: остаться верной плану или послушать свое сердце?

УДК 821.111-31(71)
ББК 84(7Кан)-44

© Хусаенова Я., перевод
на русский язык, 2024
© Оформление. ООО
«Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-194774-3

*Каждой,
у кого в жизни был свой Люк.*



Offside

Avery Keelan

01:16

03:52



ПЛЕЙЛИСТ

Заглавная тема: End Game — Taylor Swift,
Ed Sheeran, Future

Lose You To Love Me	Selena Gomez
Stunnin'	Curtis Waters feat. Harm Franklin
Monster	Shawn Mendes, Justin Bieber
Rumors	Sabrina Claudio, Zayn
This Is What Makes Us Girls	Lana Del Ray
There's No way	Lauv feat. Julia Michaels
The Bones	Maren Morris, Hozier
Do Me	Kim Petras
Anyone	Justin Bieber
Cherish You	Mikky Ekko
Gladiator	Zayde Wolf
Unlearn	Benny Blanco feat. Gracie Abrams
False God	Taylor Swift
Exhale	Sabrina Carpenter
If Our Love Is Wrong	Calum Scott
Baby	Bishop Briggs
I.F.L.Y.	Bazzi
Look What You Made Me Do	Taylor Swift
Own Me	Bulow
Tear Myself Apart	Tate McRae
Hold On	Chord Overstreet
You Are The Reason	Calum Scott
As I Am	Justin Bieber feat. Khalid
Eyes For You	Ellery Bonham
Get You The Moon	Kina feat. Sннw
Lifetime	Justin Bieber

ГЛАВА 1

Застигнутая врасплох

Бейли



Я определенно чувствовала себя не в своей тарелке. — Хочешь чего-нибудь выпить? — спросил Люк, и его голубые глаза игриво блеснули в свете свечей. На нем был серый костюм с белой рубашкой — верхняя пуговица расстегнута, — светлые волосы аккуратно зачесаны назад. — Я имею в виду, раз уж теперь тебе это официально разрешено.

— Конечно, — ответила я. — Эм, сможешь мне с выбором?

Мы праздновали мой двадцать первый день рождения в одном из самых шикарных ресторанов города. Мало того, что я редко выпивала, так еще и не могла выговорить большинство названий, что числились в винной карте.

Люк, единственный ребенок двух состоятельных юристов из Чикаго, привык обедать в подобных заведениях каждые выходные. Тогда как я, младшая из четырех детей медсестры и учителя, проживающих на окраине Миннеаполиса¹, совсем не разбиралась в подобных вещах. Верхом роскоши для моей семьи считался поход в «Эплби»², и то, если он вписывался в бюджет.

¹ Миннеаполис — город на севере США, крупнейший город штата Миннесота и округа Хеннепин. Население — 429 954 человек (2020). Находится на берегах реки Миссисипи.

² Эплби (Applebee's) — сеть семейных ресторанов. В меню преобладают блюда американской кухни: жареная курица, картофель фри, бургеры и «риблеты» — запеченные свиные ребрышки.

Люк кивнул и потянулся за винной картой.

— Закажу для нас бутылку вина.

Он просматривал ассортимент так внимательно, словно покупал новую машину, пока я ерзала на месте, жалея, что позаимствовала у Амелии туфли на каблуках. Они были на полразмера меньше и ужасно жали.

Прежде чем влезть в эти будто бы созданные для пыток туфли, я потратила большую часть дня на то, чтобы наложить достойный макияж. Да я чуть не лишилась глаза, пока мои соседки помогли мне наклеить накладные ресницы, и поклялась больше никогда не обречь себя на столь жестокое испытание.

Я скрестила ноги и, чтобы отвлечься, оглядела ресторан, любясь роскошным позолоченным декором и картинами в тяжелых багетах. Остальные столики были заняты хорошо одетыми, ухоженными людьми по меньшей мере на десять лет старше нас. Сама я не выбрала бы это место, но Люк устроил мне сюрприз. Только это и имело значение, верно?

Через минуту Люк закрыл меню и отложил его в сторону. К нашему столику мгновенно, как если бы его позвали, подошел официант. На удивление высокий и тонкий, как тростинка, его, казалось, могло бы унести сильным ветром.

— С чего бы вы хотели начать сегодняшней вечер? — он одарил нас мягкой улыбкой, намекающей, что мы не можем позволить себе ужин в подобном месте. Не сказать, что он полностью ошибался.

— Мы возьмем бутылку Ривер Эстейт Каберне Совиньон¹, — ответил Люк, протягивая официанту винную карту.

¹ Каберне-совиньон — всемирно распространенный сорт винограда. Придает вину насыщенный терпкий вкус.

— Прекрасный выбор, — официант слегка поклонился нам, прежде чем развернуться на каблуках и уйти.

Я надеялась, что он вернется очень скоро, и мы закажем ужин. Чтобы позволить себе маленькое черное платье для сегодняшнего вечера, я целый месяц питалась сэндвичами с арахисовым маслом, так что одна только мысль о нем и упаковке нарезанного хлеба вызывала у меня рвотные позывы. Теперь мне ужасно хотелось настоящей еды, пусть меню ресторана было написано на французском, на котором я не могла ни говорить, ни уж тем более читать.

Люк положил ладонь поверх скатерти цвета слоновой кости и взял меня за руку.

— Я много думал о том, что будет после окончания колледжа, — сказал он, поглаживая большим пальцем тыльную сторону моей ладони.

— Есть какие-то новости? — Внутри меня забурлило воодушевление. Я наклонилась ближе, в свете свечей изучая лицо Люка. — Кто, по мнению Гэвина, предложит лучшую цену?

За последний год Люк, как капитан «Бульдогов» — хоккейной команды первого дивизиона Каллингвуда, показал неплохую игру. Сразу несколько команд НХЛ захотели подписать с ним контракт, что почти гарантировало его переход в лигу.

Оставалось только решить, к какой именно команде он присоединится. Точнее, от какой из них Гэвин Харпер, агент Люка, сможет добиться лучшего предложения.

Люк втянул в себя воздух и напряженно улыбнулся.

— Вообще-то, об этом я и хотел поговорить.

У меня свело живот.

— Хорошо.

Момент настал — мы, наконец, составим план. Поддерживать отношения на расстоянии сложно, но мы

справимся. Ведь это только на год, пока я не закончу колледж. Я могу прилетать к нему, а он ко мне, а в межсезонье мы можем жить в одном городе. Прибавьте к этому ежедневные звонки по видеосвязи. Вполне осуществимо.

Снова появился официант, налил небольшое количество красного вина в бокалы и выжидающе остался у нашего столика. Я не сразу поняла, что нам следует продегустировать напиток. Хотя я все равно понятия не имела, каким должен быть вкус этого вина. Я наблюдала за тем, как Люк взболтал темно-красную жидкость в своем бокале и, попробовав ее, одобрительно кивнул. Официант наполнил наши бокалы наполовину и снова удалился.

— Похоже, выбор стоит между Тампа-Бэй и Далласом, — начал Люк.

— Это же прекрасно. — Я сделала глоток и постаралась не морщиться, потому что на вкус вино было терпким, как незрелый виноград и печаль. Как кому-то оно могло нравиться? — Ты на это и надеялся.

— Да, но... — он умолк.

— В чем дело? В оплате? Или ты не согласен с условиями?

Люк хотел, чтобы в контракте был пункт, гарантирующий, что уже в первый год он получит время в плей-офф, если, конечно, команда пройдет отборочные. Но не все клубы были готовы согласиться на подобное.

— Думаю, нам лучше сделать перерыв.

У меня пересохло во рту.

— Перерыв?

Люк кивнул.

— Я же скоро уезжаю. Так что давай не будем все усложнять.

Я моргнула, пытаясь осознать смысл его слов, но мой мозг продолжал висеть, как глючащий компьютер.
Ошибка: невозможно выполнить вычисление.

— Ты же уедешь только после того, как закончишь этот год.

— Но ты же знала, что этим все и закончится... так? — На его лице отражалось что-то среднее между жалостью и недоверием.

У меня перехватило дыхание, а глаза защипало от слез. Конечно, я не знала. Иначе зачем бы я вошла в это сексуальное короткое платье, которое не могла себе позволить, одолжила у Амелии эти чертовы туфли с четырехдюймовыми каблуками и сделала столь яркий макияж? Черт, я даже губы помадой накрасила. *Помадой.*

Очевидно, что я собиралась обсудить продолжение наших отношений, а не их окончание.

— Подожди-ка, — нахмурилась я, заглядывая глубже, в подтекст, что скрывался за словами Люка. — Так ты решил взять перерыв или расстаться со мной?

Он заколебался.

— Второе, я полагаю.

— *Полагаешь?* — Мой голос поднялся на октаву, что привлекло внимание людей, ужинающих рядом. Некоторые из них повернули головы и уставились на нас. Кое-кто даже рассерженно сверкнул глазами. — Мы уже через это проходили, Люк. На этот раз дороги назад не будет.

Люк поморщился и замахал руками, призывая меня быть потише.

— Не устраивай сцен, Би.

— Ох, прошу меня простить. — Я схватила бокал и сделала большой, неподобающий леди глоток. Какая же гадость. С грохотом поставив бокал на стол, я метнула в сторону Люка острый, как кинжал, взгляд.

— Я что, ставлю тебя в неловкое положение, когда ты расстаешься со мной на публике *в мой день рождения?* Так вот почему ты выбрал это место? Чтобы я не устраи-

вала сцен? — На глаза снова навернулись обжигающие слезы. Сжав зубы, я сглотнула. В данный момент было легче оставаться злой, чем расстроенной.

— Нет, ничего подобного... Я не хотел, чтобы все вышло именно так, — Люк вздохнул и потер переносицу. — Я давно об этом думал и просто хотел быть с тобой честным. Не хотел вводить тебя в заблуждение.

— Верно, — холодно рассмеялась я. То, что он уже какое-то время раздумывал порвать со мной, было подобно горсти соли, что посыпали на свежую рану. А я-то надела под это платье кружевное белье. Я планировала переспать с ним, пока он планировал сбежать от меня. Как я могла быть настолько слепой?

— Не могу поверить, что ты так поступаешь. Ты этим летом буквально умолял меня вернуться.

— В этом-то и дело, — отозвался Люк. — Мы были вместе так долго. Совсем скоро лига будет диктовать мне, где жить, где играть, что есть. Она будет управлять моей жизнью. Вот почему мне нужно время для себя.

— Угу, — попыталась я скрыть дрожь в голосе. — Имеешь в виду, время уйти в отрыв и подцепить парочку новых хоккейных заек? Как в двух предыдущих случаях.

Во время предыдущего «перерыва», пока я ждала его возвращения, Люк успел переспать как минимум с одной девушкой. Тогда он пресмыкался, лишь бы вернуть меня, и я, как дура, простила его. Мне казалось, что он и правда изменился.

— Дело совсем не в этом.

— Допустим, — усмехнулась я, скрестив руки на груди и моргая, чтобы не дать слезам пролиться. Черта с два я позволю ему увидеть, как я плачу. — Если дело не в этом, тогда в чем? Должна же быть причина, почему ты так резко поменял свое мнение. У тебя кто-то есть?

— Поверить не могу, что ты так думаешь, — нахмурился Люк.

— Ну, а я не могу поверить, что ты вытворяешь подобное, так что у нас ничья. — Я схватила разложенную на коленях салфетку и швырнула ее на пустую тарелку. Опершись о стол ладонями, я отодвинула красный бархатный стул и встала. — Мне пора.

— Не уходи, — попросил Люк, схватив меня за руку. — Мы же все еще можем вместе поужинать. Я хотел бы остаться друзьями.

Скорее, он хотел остаться друзьями с моим братом, что играл с ним в «Каллингвудских Бульдогах». Бесцеремонное расставание с младшей сестрой защитника Дерекка Джеймса, несомненно, стало бы причиной неловкого разговора в раздевалке перед следующей игрой.

Хотя брат никогда за меня не заступался. С чего вдруг ему начинать теперь? Для силача, с которым приходилось считаться на льду, в реальной жизни Дерекк слишком легко попадал под чужое влияние. Моему брату недоставало храбрости.

Я выдернула руку из слабой хватки Люка.

— Даже не надейся.

— Ну, не будь такой, Бейли.

У меня сжалось сердце. Какой мне не следовало быть? Расстроенной, что он застал меня врасплох? Да любая бы на моем месте была подавлена.

— Позволь мне хотя бы довести тебя до дома.

— Нет, но спасибо за предложение. Ты и так сделал достаточно.

Секунды тянулись, пока я медлила у стола, желая уйти, но не в силах заставить свое тело подчиниться. Мои ноги будто намертво приклеились к полу. Я увязла в тягостном отрицании. Происходящее не могло быть правдой. Это же Люк. Мой Люк.